Государственное бюджетное образовательное учреждение

дополнительного педагогического профессионального образования
центр повышения квалификации специалистов Адмиралтейского района Санкт-Петербурга  **«Информационно-методический Центр»**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

190005, Санкт-Петербург, наб. р. Фонтанки, д. 134 б (литер А)

Телефон: 251-59-79, 251-01-62, факс 251-59-79

е-mail: nmcadm@spb.edu.ru

#### ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

повышения квалификации

**«Формирование культуры взаимодействия в полиэтнической образовательной среде»**

**Публикуется в сокращении**

Авторы: Якимович Е.А. методист ИМЦ по направлению русский язык как не родной, Михайличенко Л.Д. методист ИМЦ по направлению русский язык и литература.

Санкт-Петербург

2012

***Общие положения***

 Обучение детей в государственных общеобразовательных учреждениях Российской Федерации осуществляется на русском языке как государственном, который для детей иной национальности является неродным. Учащиеся-носители другого языка, обладают также характерными особенностями национального характера, имеющими отражение, как в поведении, так и в речи. С другой стороны, русскоязычные учащиеся в условиях поликультурного образовательного пространства нуждаются в знаниях о народных традициях, имеющих выражение в русской культуре и языке для установления самоидентификации. Дифференциация уровня знания русого языка в группе и классе детей, в образовательном учреждении, имеющем поликультурный состав, в пространстве социума в значительной мере определяет проблемы взаимодействия всех участников образовательного процесса. Эффективность формирования культуры взаимодействия в полиэтнической среде связана со степенью сформированности у учащихся познавательной, социальной и коммуникативной компетентностей в области межкультурной коммуникации. Эта деятельность напрямую связана с качеством адаптации детей – инофонов к условиям жизни в Санкт – Петербурге, эмоционально – психологическим климатом в образовательном учреждении, качеством образования в школе с полиэтническим составом учащихся.

Таким образом складывается задача необходимости формирования профессиональной компетентности педагогических кадров в области межкультурной коммуникации и расширение арсенала педагогического инструментария по формированию коммуникативной культуры обучающихся образовательными средствами в поликультурном образовательном пространстве.

Наиболее эффективным способом развития межкультурной коммуникации учащихся в условиях образовательного учреждения является организация учебной и внеучебной деятельности в режиме диалога культур. В связи с этим современный учитель должен владеть специфическими компетенциями в области освоения языков и культур. Чем выше уровень межкультурной компетентности учителя в школе с полиэтническим составом обучающихся, чем более осведомлен учитель о социолингвистических, социокультурных, лингвокультурологических основах адаптации и интеграции учащихся, тем качественнее будет осуществляться обучение и воспитание в полиэтническом образовательном пространстве.

 ***Цель*** программы – повышение квалификации педагогических работников в области межкультурной коммуникации, создание в образовательных учреждениях условий, способствующих успешной социокультурной и языковой интеграции учащихся в поликультурной среде.

 ***Задачи***

* развитие профессиональных компетенций педагогов в области межкультурной коммуникации, диалога культур, формирования толерантного общения в коллективе обучающихся;
* освоение различных форм, методов и подходов направленных на сохранение языковой культуры, изучение русского языка, и адаптацию к жизни в Санкт – Петербурге детей – мигрантов.

***Принципы построения программы***.

1. Модульный. Программа строится по трем тематическим модулям. Каждый модуль предполагает единую схему реализации программы – сочетание лекционных занятий научно – практических семинаров, диагностических работ.
2. Деятельностный. Результативность занятий определяется использованием интерактивных подходов в обучении, созданием творческой атмосферы сотрудничества, способствующей повышению заинтересованности слушателей.
3. Профессионального обмена. Реализация программы нацелена на активное использование различные форм обмена профессиональным опытом формирования коммуникативной культуры в группах и классах мультикультурного состава.
4. Информационно – коммуникационной поддержки. Программа раскрывает особенности организации информационно – коммуникационной поддержки решения образовательных проблем в условиях многообразия, обеспечения открытости образовательной деятельности.

 ***Структура*** программы включает в себя три модуля: **«**Основы межкультурной коммуникации)», « Языковая интеграция учащихся в современной школе», « Социокультурная интеграция учащихся в процессе обучения и воспитания». Содержание этих модулей отражает различные аспекты проблемы формирования межкультурной коммуникации современных учащихся - членов поликультурного общества и участников образовательного процесса в школе с поликультурным составом обучающихся. Каждый раздел представляет собой самостоятельный компонент содержания Программы, направленный на достижение поставленной цели и конкретного результата.

 ***Формы реализации*** ***содержания программы***

 Формой проведения занятий по программе может являться лекция, лекция-визуализация, практический научно – методический семинар, круглый стол, дискуссия.

 ***Формы контроля за процессом обучения***: текущий контроль (тесты, выступление на семинаре, творческие задания); итоговый контроль (зачет).

 ***Планируемый результат обучения по данной программе.***

 В ходе освоения Программы формируются следующие ***профессиональные компетенции***:

* педагогическая: готовность применять современные методики и технологии организации и реализации процесса обучения учащихся в образовательном учреждении с полиэтническим составом учащихся; готовность организовать творческую самостоятельную работу учащихся в режиме диалога культур;
* методическая: готовность к разработке и реализации обучающих программ, спецкурсов, внеклассных мероприятий для учащихся по проблемам межкультурной коммуникации;
* лингвокультурологическая:ознакомление с совокупностью специальных умений в области языка и культуры по оперированию этих знаний в процессе обучения и воспитания учащихся;
* социолингвистическая: ознакомление с национально-маркированными формами общения, речевыми и поведенческими клише для выработки в своей профессиональной педагогической деятельности навыков и умений соотносить языковые средства с конкретными ситуациями и нормами речевого поведения, которых придерживаются учащиеся (учителя) - носители другого языка.
* социокультурная: ознакомление с социокультурными контекстами, в которых используется язык; ознакомление с возможностями соизучения родного языка и родной культуры и языков и культур других народов для дальнейшего развития у школьников способностей представлять свою страну и культуру в условиях иноязычного межкультурного общения.
* этносоциологическая: владение сведениями о межэтнических отношениях и межкультурной коммуникации; понимание функций русского языка как государственного языка Российской Федерации и сути проводимой государством языковой политики; способность использовать эти знания для формирования у учащихся межэтнической толерантности;
* квалиметрическая:владение принципами, методами и формами тестового контроля; способность самостоятельно разрабатывать тесты для проверки уровня межкультурной коммуникации и культурно-диалогового развития учащихся в поликультурном образовательном пространстве;
* информационная: знание источников поиска информации; владение способами нахождения и извлечения информации по вопросам межкультурной коммуникации, языковой и социокультурной адаптации и интеграции учащихся-мигрантов средствами образования; способность отбирать, критически оценивать, анализировать, систематизировать, преобразовывать, информацию; способность презентировать ее;
* компетенция самоуправления (и управленческая): способность осуществлять саморефлексию своей профессиональной деятельности в условиях образовательного учреждения с полиэтническим составом учащихся; готовность организовывать командную работу учащихся с позиций реализации принципа диалога культур.

 Освоение разделов в их взаимосвязи ориентировано на формирование у учителя целостного представления о способах развития межкультурной компетенции у учащихся, их социокультурной и языковой интеграции в контексте научных достижений разных областей знаний (социолингвистика, межкультурная коммуникация, этнопсихология, возрастная психология, специальная психология, этнопедагогика, лингвокультурология и др.). Эта деятельность дает ключ к пониманию необходимости ознакомления слушателей с разнообразными факторами, влияющими на формирование толерантности в среде участников учебно - воспитательного процесса.

Государственное бюджетное образовательное учреждение

дополнительного педагогического профессионального образования
центр повышения квалификации специалистов Адмиралтейского района Санкт-Петербурга  **«Информационно-методический Центр»**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

190005, Санкт-Петербург, наб. р. Фонтанки, д. 134 б (литер А)

Телефон: 251-59-79, 251-01-62, факс 251-59-79

е-mail: nmcadm@spb.edu.ru

|  |  |
| --- | --- |
|  **«СОГЛАСОВАНО»** **Научно - методический совет ИМЦ**  **протокол № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от**Протокол № \_\_\_\_\_\_\_ от**«\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_г.**  |  **«УТВЕРЖДЕНО»** **И.О. директора**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Блум А.Н.** Е.Б.Капитанова  |

## Учебный план

образовательной программы повышения квалификации

**«Формирование культуры взаимодействия в полиэтнической образовательной среде»**

**Цель:** освоение педагогом образовательных технологий и профессиональных компетенций в области межкультурной коммуникации, создание в образовательных учреждениях условий, способствующих успешной социокультурной и языковой интеграции учащихся в поликультурной среде.

**Категория слушателей:** председатели школьных методических объединений гуманитарных предметных областей,учителя русского языка, русского языка как неродного, начальных классов**,** педагоги – логопеды, педагоги дополнительного образования.

**Срок обучения:** 04.12.12 – 06.12.12.

**Режим занятий:** 72 часа, по 4 часа в день

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № пп | Наименование разделов и дисциплин | Всего часов | В том числе | Формаконтроля |
| Лекции | Практические занятия |
| 1. |  **Основы межкультурной коммуникации** | 10 | 4 | 6 | Обмен мнений в форме круглого стола «Смысловое значение основных терминов по теме» |
| 2. |  **Языковая интеграция учащихся в современной школе** | 6 | 4 | 2 | Разработка и представлениемоделей ситуаций.  |
| 3. |  **Социокультурная интеграция учащихся** **в процессе обучения и воспитания** | 6 | 2 | 4 | Разработка и представлениемоделей ситуаций. |
|  |  **Итоговый контроль** | 2 |  | 2 | Зачет. |
|  |  **Итого:** | **24** | **10** | **14** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Виды учебной работы*** | ***Количество часов*** ***аудиторной работы*** |
| Лекции | 10 |
| Практические занятия/ семинары | 12 |
| Итоговый контроль | 2 |
| ***Общий объем часов*** | **24** |

**Литература**

 ***Основная***

1. Алиев Р. Билингвальное образование. Теория и практика / Р. Алиев, Н. Каже. –Рига: RETORIKAA, 2005. – 384 с.
2. Балыхина Т.М. Уроки толерантности: Учебн. пособие по русскому языку / Т.М. Балыхина. –М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2005.– 139 с.
3. Барышников Н.В. Этнолингводидактика и русский язык **//** Мир рус. слова**. -** СПб., 2002**. -** N 3. - С. 66-68.
4. Баско Н.В. Знакомимся с русскими традициями и жизнью россиян. Учебное пособие по русскому языку и культуроведению / Н.В. Баско. – М.: Русский язык. Курсы. 2007. — 232 с.
5. Библер B.C. Целостная концепция школы диалога культур. Теоретические основы программы // Психологическая наука и образование. — 1996. №4.-С. 66-73.
6. Двуязычие - проблема социокультурная: Материалы круглого стола (26 июня 2002 г.) / [Науч. ред. - З.У. Блягоз, д.филол.н., проф.]. - Майкоп : Изд-во АГУ, 2003. - 71 с.
7. Джуринский Г.А. Поликультурное воспитание в США и Канаде // Мир образования образование в мире. - 2002. - №4. - С. 79-87.
8. Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е. Лингвокультурология, учебник. – / Е.И.Зиновьева, Е.Е. Юрков. – СПб.: МИРС 2006. – 300 с.
9. Зорин В.Ю. Российская Федерация: проблемы формирования этнокультурной политики. -М.: Русский мир, 2003.
10. Интеграция мигрантов средствами образования: опыт Москвы. - М., 2008.
11. Концепция национальной образовательной политики Российской Федерации // Бюллетень Министерства образования и науки Российской Федерации. Высшее и среднее профессиональное образование. – М., 2006. №11.
12. Кукшин B.C., Столяренко Л.Д. Этнопедагогика и этнопсихология. Ростов-на-Дону: Феникс, 2000. - 443 с.
13. Максимова Н.А. Этнический, национальный и религиозный состав населения России. - Электронный ресурс. - Режим доступа: <http://www.nsportal.ru/shkola/geografiya/library/etnicheskiynacionalnyy-i-religioznyy-sostav-naseleniya-rossii>
14. Менская Т.Б. Поликультурное образование: программы и методы.// Общество и образование в современном мире: сб. материалов из зарубежного опыта. М., 2003. — Вып. 2.
15. Михеева Т. Б. Специфика обучения русскому языку многонационального контингента учащихся. Электронный ресурс. – Режим доступа: <http://proceedings.usu.ru/?base=mag/0085(03_$06-2010)&xsln=showArticle.xslt&id=a13&doc=../content.jsp>
16. Мошкина М.А. Роль экстралингвистической информации в формировании лингвокультурной компетентности личности // Известия Самарского научного центра Российской академии наук, т.13, №2(2).- 2011. С.311-314.
17. О государственном языке Российской Федерации.// Мир русского слова. – 2005.№1-2. С.5-8.
18. Платонов Ю.П. Психология национального характера. / Ю.П. Платонов – М.: Академия, 2007. – 240 с.
19. Протасова Е.Ю., Родина Н.М. Многоязычие в детском возрасте. – СПб.: Златоуст, 2005. – 276 с.
20. Рыжова С.В. Социальные аспекты межкультурного восприятия // Социология межэтнической толерантности / Отв. ред. Л.М. Дробижева. -М.: ИС РАН, 2003.
21. Савченко Т.В., Каленкова О.Н. и др. Культурно-языковая адаптация детей мигрантов средствами образования. Методика обучения русскому языку//Этноэкспресс. 2005. Октябрь.
22. Синева О.В. Уроки русского языка в разноуровневом и разноязычном коллективе // Русский язык в школе. - 2007, №5.
23. Стефаненко Т.Г. Адаптация к новой культурной среде //Этнопсихология -М.: Изд-во Аспект-пресс, 2003.
24. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2008. – 264с.
25. Хамраева Е.А. Билингвизм как итог организации современного языкового образования в школах России. – Электронный ресурс. - Режим доступа: http://abarkan.ucoz.com/index/bilingvizm/0-55
26. Хамраева Е.А., Дронов В.В. Росинка. Учебник по русскому языку и культуре речи. – М.: Русский язык. Курсы, 2003.
27. Цейтлин С.Н. Двуязычный ребенок в русской школе // Современная русская речь: состояние и функционирование. Ч.2. – СПб, 2006.
28. Щепилова А.В. Проблемы развития многоязычного обучения в российской школе **//** Вестн. Моск. гор. пед. ун-та**. -** М., 2002**. -** N 1. - C. 136-141
29. Берлянд, И.Е. Школа диалога культур / И.Е. Берлянд // Школьные технологии. 1999. - № 1-2. - С. 26 -50.

***Дополнительная***

* + - 1. Бабаян Т.А., Самуэлян С.Б. Проблема создания мультимедийного пособия по русскому языку для учащихся-армян в свете глобальной информации общества // Русский язык в Армении. – 2010.№8.
			2. Баскаева Ж.Х. О координированном обучении языкам в условиях осетинско-русского двуязычия/ Материалы Всероссийской научно-практической конференции «Русский язык как важный факторобъединения наций и народностей» Владикавказ, 2008. - С. 109-112.
			3. Библер B.C. Философско-психологические предположения Школы диалога культур. -М, 1998.
			4. Болотов В.Х. Национальный менталитет в теории и практике межнациональных отношений // Мир на Северном Кавказе через языки, образование, культуру. Симпозиум 1. Пятигорск: изд-во ГТГЛУ, 1996. - С. 58 -68.
			5. Борисов А.А. Мультикультурализм: американский опыт и Россия.// Мультикультурализм и этнокультурные процессы в меняющемся мире. -М., 2003.
			6. Васильева Л.С. Технология воспитания школьников на народных традициях (бурятских и русских). Улан-Удэ: Изд-во Бурятского госуниверситета, 1996. — 47 с.
			7. Габдрахманова Г.Ф. Этничность и миграция: становление исследовательских подходов в отечественной этносоциологии //Социологические исследования. — 2007. №1.
			8. Гойхман О.Я., Надеина Т.М. Речевая коммуникация: Учебник. / О.Я. Гойхман, Т.М. Надеина.– М.: Инфра-М, 2007. 272 с.
			9. Горянин А. Мифы о России и дух нации. — М.: Pentagraphic, 2002.
			10. Данилов Д.А. Особенности организации учебно-воспитательной работы в нерусских школах. Якутск, 1990. - 77 с..
			11. Декларация о культуре мира и программа действий в области культуры мира от 13.09.1999 г. Электронный ресурс. – Режим доступа: <http://www.un.org/russian/documen/declarat/cultureofpeace.html>
			12. Дробижева JI.M. Этносоциология сегодня. Проблемы методологии междисциплинарных исследований //Междисциплинарные исследования в контексте социально-культурной антропологии. -М.: Наука, 2004.
			13. Европейский Языковой Портфель. Знакомство с языками (для детей 7-10 лет)/ Составители: Н.Д.Гальскова, З.Н.Никитенко. - М.: Изд-во МГЛУ, 2002.
			14. Ефимов, Л.А. Национальная школа диаспоры: опыт и уроки **//** Регионология**. -** Саранск, 2004**. -** N 2. - C. 225-231
			15. Жуковский И.В. Этнокультурное образование в многонациональном регионе // Педагогика. 2001. - № 3. - С. 37-40.
			16. Какорина Е.В., Костылева Л.В., Савченко Т.В. Русский язык: от ступени к ступени. Комплект учебных пособий для детей младшего и среднего школьного возраста, не владеющих или слабо владеющих русским языком (в трех частях). – М., Этносфера, 2007.
			17. Каленкова О.Н. Как учить детей мигрантов русскому языку. // Альманах «Этнодиалоги». 2006. - № 1 (24).
			18. Каленкова О.Н. Методические материалы для тестирования детей-инофонов по русскому языку. М.: Этносфера, 2009. - 78 с.
			19. Каленкова О.Н., Феоктистова Т.Л., Менчик Е.В. Учимся в русской школе. Учебно-методический комплект для учащихся младших и средних классов, слабо владеющих русским языком. — М.: Этносфера, 2007.
			20. Костомаров В.Г. Без русского языка у нас нет будущего //Русская речь. —1999,-№4.-C. 3-10.
			21. Мартынова М.Ю. Поликультурное пространство России и проблемы образования. // Альманах «Этнодиалоги». 2004. - № 1(21).
			22. Миловидова О.В. Мультимедийный лингводидактический тренажер как модель обучения русскому языку как неродному в полиэтническом и поликультурном диалоге / Русский язык как проводник толерантности в полиэтнической школе Санкт-Петербурга. – СПб.: 2008.
			23. Наша школа: Лексико-грамматический минимум для начальной полиэтнической школы (для носителей армянского и грузинского языков) / И.П. Лысакова, В.А. Гаран, Т.Ю. Уша, С.И.Петрова, Т.В. Боровец, Е.С. Синявская, Р.М. Паньшина. – СПб., 2007.
			24. Наша школа: Лексико-грамматический минимум для начальной полиэтнической школы (для носителей азербайджанского языка) / И.П. Лысакова, В.А. Гаран, Т.Ю. Уша, С.И.Петрова, Т.В. Боровец, Е.С. Синявская, Р.М. Паньшина. – СПб., 2008.
			25. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка — Совет Европы (французская и английская версии), 2001, Московский государственный лингвистический университет (русская версия), 2003.
			26. Программа интеграции детей зарубежных мигрантов в московскую образовательную среду и их социокультурной адаптации к условиям столичного мегаполиса. Утверждена решением коллегии Департамента образования города Москвы от 23.03.2006 г. № 5/2.
			27. Пядухов Г. А. Этнические группы мигрантов: тенденции притока, стратегии поведения. — Пенза: ПГАСА, 2003.
			28. Русский язык в диаспоре: проблемы сохранения и преподавания : Сб. ст. / М-во образования Рос. Федерации, Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина ; Под ред. Г. В. Хруслова. - М. : Наука : Флинта, 2002. - 303 с.
			29. Русский язык как неродной – путь к жизненному и профессиональному успеху: Материалы Круглого стола РОПРЯЛ 27 января 2006 г. – СПб, Изд-во РГПУ, 2006.
			30. Следзевский И.В. О состоянии этнокультурного образования в Москве. //Альманах «Этнодиалоги» — 2003. №1 (19).
			31. Смирнова Т.М. Владение русским языком как средство аккультурации и адаптации в современном многонациональном Петербурге / Технологии адаптации мигрантов: Учебно-методический комплекс / Под ред. И.П.Лысаковой. – СПб, Изд-во РГПУ им. А.И.Герцена, 2008.
			32. Сухарев А.В., Степанов И.Л., Струкова А.Н., Луговский С.С., Халдеева Н.И. Этнофункциональный подход к психологическим показателям адаптации человека// Психологический журнал. 1997. - № 6.
			33. Тайчинов М.Г. Развитие национального образования в поликультурном, многонациональном обществе. М.: РАО. - 1999. - №2.
			34. Тарасов Е.Ф., Сорокин Ю.А. Национально-культурная специфика речевого и неречевого поведения. // Национально-культурная специфика речевого поведения. -М.: Наука, 1977.
			35. Хухлаев О.Е., Чибисова М.Ю. Теоретические и практические вопросы межкультурной коммуникации: современные тенденции [Электронный ресурс] // Психологическая наука и образование PSYEDU.ru 2010. №5. URL: http://psyjournals.ru/psyedu\_ru

***Интернет-источники***

1. Виртуальная школа русского языка / Электронный ресурс. – Режим доступа: <http://govorusha.adm-edu.spb.ru>
2. Языки народов России в интернете. – Электронный ресурс. - Режим доступа: <http://peoples.org.ru/>